

延攬科技人才聘約

Appointment Contract for Science and Technology Talent

(Revised on July 17, 2014)

壹、 參與研究計畫名稱：

I. Title of Research Project

貳、 計畫執行單位：國立交通大學

II. Project Implementation Unit : National Chiao Tung University

參、 科技部補助事項：

III. Ministry of Science and Technology subsidies:

一、教學研究費：

1. Teaching and research remuneration

(一) 每月新台幣 _____ 元 (自聘期內實際到職之日起補助)。

(1) Monthly teaching and research remuneration of NT\$ _____ (the remuneration begins on the first day the appointee reports for work).

(二) 應聘人之教學研究費由本校依照中華民國稅法規定按月扣繳所得稅；應聘人須自行辦理所得稅之申報，計畫執行單位應予協助。

(2) The teaching and research remuneration is subject to withholding of income taxes in accordance with the tax laws of the Republic of China.

The appointee is solely responsible for filing his or her income tax return. The implementation unit shall assist the appointee.

二、機票費：

2. Airfare

(一) 至目的地之最直捷航程之來回機票，依科技部補助延攬科技人才機票補助金額表支給。補助對象為本人及其眷屬；續聘者不再補助。

(1) Round-trip airfare for the appointee and the appointee's dependents will be subsidized. The flight must be the most direct route between the origin and destination, and the amount of the subsidy must not exceed that stated in the Ministry of Science and Technology's established guidelines. This subsidy is not available for renewed appointees.

(二) 機票費補助應檢具機票存根正本及購票證明報銷請款。票價超出前述之定額補助標準者，其超出之機票費，應聘人應自行負擔；低於定額者，以實付金額為補助標準。

(2) The appointee must provide the original ticket stub as well as proof of purchase to apply for this subsidy. If the airfare exceeds the amount as allowed by the Ministry of Science and Technology, the appointee shall be responsible for the amount in excess. Should the cost of the airfare be lower than the amount as allowed, the Ministry of Science and Technology will subsidize the actual cost of the airfare only.

三、保險費：

由本校依勞工保險條例及全民健康保險法之規定，為應聘人辦理參加勞工保險及全民健保。未具參加勞工保險或全民健康保險規定之投保資格者，得由本校協助委託中央信託局人壽保險處辦理「國際技術合作人員綜合保險」第一項至第五項，保險費由應聘人負擔百分之三十五，科技部補助百分之六十五。來自國內之應聘人由本校辦理參加勞工保險及全民健保。

3. Insurance

In accordance with the Labor Insurance Act and the National Health Insurance Act,

the University will enroll the appointee in both labor insurance and national health insurance. For appointees not qualified to enroll in either labor insurance or national health insurance, the University may assist in obtaining Parts 1–5 of the “General Insurance for International Sci-Tech Cooperation Personnel” offered by the Life Insurance Department of the Central Trust Bureau. The Ministry of Science and Technology will subsidize 65% of this premium, and the appointee is responsible for the remaining 35%. The University will enroll domestic appointees in both labor insurance and national health insurance.

四、離職儲金/勞工退休金：

依補助延攬經費核定清單補助應聘人員得選擇於受聘期間，每月按月支教學研究費提存離職儲金或勞工退休金。其中自提儲金/自提勞工退休金由受聘人每月教學研究費中扣繳；公提儲金/公提勞工退休金由科技部編列預算撥付延攬機構提撥作為公提儲金或公提勞工退休金。

4. Pay-as-you-go Contribution Benefit or Labor Pension scheme

All appointees on the approved list of those receiving Ministry of Science and Technology subsidies must select whether contributions to Pay-as-you-go Contribution Benefit or Labor Pension scheme. Voluntary contribution (either to Pay-as-you-go Contribution Benefit or Labor Pension) will be withheld from their monthly teaching and research remuneration during the term of their appointment. The mandatory contribution (either to Pay-as-you-go Contribution Benefit or Labor Pension) will be funded by the Ministry of Science and Technology’s budget and paid to the institution.

肆、 注意事項：

IV. Notes

一、應聘人之出入境手續問題請逕洽計畫執行單位協助辦理。

1. The appointee should contact the implementation unit for assistance with any immigration procedures or issues.

二、應聘人服務期間請假均應比照「行政院及所屬各機關聘僱人員給假辦法」之規定辦理。因出國開會、考察或為執行研究計畫及蒐集資料等特殊情形，須暫時離臺者，應經本校同意，其每年出國日數以累計不超過三星期（含例假日）為限，聘期不滿一年者按比例計算。超過三星期部分，核實扣發工作酬金。但所參與研究工作性質特殊，確有需要者，應經由本校同意。

2. During the term of appointment, all requests for leave shall comply with the Regulations on Special Leave for Employees of the Executive Yuan and Subordinate Agencies. Travel outside of Taiwan for meetings, visits, or executing or gathering data for the research project shall be approved by the University and may not exceed 3 weeks (including holidays and weekends) per year. If the appointee’s duration of employment is less than one year, the permitted time of absence shall be calculated proportionally. Any travel longer than 3 weeks will be considered unpaid leave, and the remuneration will be withheld subject to verification. However, the University may approve additional travel days if deemed necessary based on the nature of the research project.

三、應聘人請勿攜帶自用汽車進口，否則一切進口手續及稅捐均由應聘人自理。

3. Appointees should not import automobiles for personal use. If the appointee decides to do so, all customs procedures and duties are the sole responsibility of the appointee.

四、應聘人如攜帶執行研究計畫所需之儀器、影片或書籍應於應聘後立即開列清單註明規格、數量、重量、新舊等詳細資料並附註明書，在行期二個月以前

通知計畫執行單位，以便協助辦理必要之手續，而免耽擱。

4. If the appointee brings equipment, videos, or books necessary for the research project, the appointee must provide an inventory of all of the items, detailing the specifications, quantity, weight, and condition (new or used) of all of the items and attach an explanation immediately after the appointment is accepted. This inventory must be provided to the implementation unit 2 months prior to the departure date in order for the implementation unit to assist in necessary procedures and avoid delays.

五、來自國外之應聘人如在國外已有其他保險，不擬參加「國際技術合作人員綜合保險」，應請以親筆簽名信函向本校聲明。

5. Foreign appointees who have adequate insurance abroad and do not wish to purchase General Insurance for International Sci-Tech Cooperation Personnel must inform the University in writing with signatures.

六、應聘人工作內容由計畫主持人決定，應聘人應依原研究（教學或研發與管理）計畫及工作內容執行，不得隨意變更。

6. The work responsibilities of the appointee are determined by the principal investigator. The appointee must execute these responsibilities according to the original research (teaching or research and development and management) plan and may not change these plans at will.

七、應聘人應專任於延攬事由之職務，除得在本校兼任教學工作每週不超過四小時外，不得兼任其他工作，情形特殊者，應經本校同意。延攬來臺從事教學工作者不受教學時數之限制。

7. Appointees should devote their time to fulfilling the responsibilities for which they were recruited. With the exception of teaching no more than 4 hours per week at the University, appointees may not hold other positions. Special circumstances require the approval of the University. Appointees recruited for the purpose of teaching are not restricted in the number of hours they teach.

八、應聘人於受聘期間應遵守相關法令及聘約，如有違背法令或應履行之義務，本校得函報科技部撤銷或終止補助。

8. During the period of appointment, appointees must abide by this contract and relevant laws and regulations. Violations of laws and regulations or breaches in obligations will be reported to the Ministry of Science and Technology, and stipends will be rescinded or terminated.

九、應聘人應於計畫執行完成後二個月內將研究（教學或研發與管理）工作報告一式三份，送計畫執行單位函報科技部備查。

9. After the research project is completed, the appointee must submit three copies of the research (teaching or research and development and management) report to the implementation unit. The implementation unit will submit the report to the Ministry of Science and Technology for its records.

十、應聘人其研究計畫產生之成果，其歸屬應依政府科學技術研究發展成果歸屬及運用辦法及相關法令規定辦理。

10. Ownership of research project results is assigned according to Government Scientific and Technological Research and Development Results Ownership and Utilization Regulations and other relevant laws and regulations.

十一、應聘人應尊重性別平等，恪守專業倫理，確實遵守性別平等教育法、校園性侵害性騷擾或性霸凌防治準則等規定。

11. The appointee must respect gender equality and abide by professional ethics. The appointee must abide by the Gender Equity Education Act and Regulations on

the Prevention of Sexual Assault, Sexual Harassment, and Sexual Bullying on Campus.

十二、本聘約內容如有未盡事宜，依「科技部補助延攬客座科技人才作業要點」規定辦理。

12. Matters not detailed in this contract are governed according to the Regulations Governing the Recruitment of Visiting Science and Technology Talent with Subsidies from the Ministry of Science and Technology.

***The Chinese version of this contract shall prevail in case of any discrepancy or inconsistency between Chinese version and its English translation.**